

На ѿпύстахъ бжѣственнаѣ литургiи:

...Иже во стѣхъ ѿтѣцъ нашихъ тѣхъона, патрiарха москѡвскаго и всѣхъ рѣи, нѡкаго исповѣдника, новоицѣннои мѣника петра, митрополита крѣтицаго, iѡанна, архiепа шанхайскаго, санъ-францисскаго чдоотворца, iѡны, епа ханькошскаго, стѣго мѣника александра мiонхенскаго...

На панныхъидяхъ:

Ѣктенiа великаѣ: Ѿ принопамѣтныхъ бжѣненнѣишыхъ митрополитѣхъ антѡнiи и анастасiи, митрополитѣхъ фiларетѣ, виталии, лаврѣ и iларiѡнѣ, ѡ всѣхъ за вѣрѣ хрiтобѣ и цркви рѣиску на чжбннѣ подвижавшихъ, **(здѣ вставкаютса именѡ наибѡлѣе чтимыхъ мѣстныхъ дѣлтелей: архiпастырей, пастырей и мiранъ)** и прочихъ архiпастырѣхъ, пастырѣхъ, строителехъ и дѣлтелехъ разѣлнiа рѣискаго, ѡ избранныхъ сынѣхъ и дцѣрехъ цркве рѣискiа, вѣрнѡ подвижавшихъ за ѣдинство, благо и славу ѣа, на поприцахъ бгочестiа, провѣщенiа, оуправленiа, защиты гонимыхъ и памѣти новомѣнкѡвъ и исповѣдникѡвъ, ѡ бгочестивыхъ предкахъ нашихъ, ѡ нихже нынѣ поминаниѣ творимъ, покоа, тишины, бжѣннаѣ памѣти ихъ, гдѣ помолнмса.

На прочiихъ ѣктенiахъ: Принопамѣтныхъ бжѣненнѣишыхъ митрополитѡвъ антѡнiа и анастасiа, митрополитѡвъ фiларета, виталиа, лавра, и iларiѡна, всѣхъ за вѣрѣ хрiтобѣ и црковь рѣиску на чжбннѣ подвижавшихъ, **(здѣ вставкаютса именѡ наибѡлѣе чтимыхъ мѣстныхъ дѣлтелей: архiпастырей, пастырей и мiранъ)** и прочихъ архiпастырей, пастырей, строителей и дѣлтелей разѣлнiа рѣискаго, избранныхъ сынѡвъ и дцѣрей цркве рѣискiа, вѣрнѡ подвижавшихъ за ѣдинство, благо и славу ѣа, на поприцахъ

At the Dismissal of Divine Liturgy:

...our fathers among the saints Tikhon, Patriarch of Moscow & All Russia, the New Confessor; the Blessed New-Martyr Peter, Metropolitan of Krutitsy; John, Archbishop of Shanghai & San Francisco, the Wonderworker; Jonah, Bishop of Hankow; the Holy Martyr Alexander of Munich...

At Pannykhdias:

At the Great Litany: For their Beatitudes, the ever-memorable Metropolitans Anthony and Anastassy; the Metropolitans Philaret, Vitaly, Laurus, and Hilarion; all those who for Christ and the Russian Church laboured in divers lands, *(here to be inserted the names of those honoured in the local place: its archpastors, pastors, and laymen)* and the other archpastors, pastors, founders, and benefactors of the Russian Diaspora; for the elect sons and daughters of the Church of Russia, who faithfully struggled for her unity, good estate, and honour in the realms of piety, blessedness, governance, the protection of the persecuted, and the veneration of the New Martyrs and Confessors; for our righteous ancestors, whom we now commemorate, and for their peaceful repose and blessed memory, let us pray to the Lord.

At other Litanies: Their Beatitudes, the ever-memorable Metropolitans Anthony and Anastassy; the Metropolitans Philaret, Vitaly, Laurus, and Hilation; all those who for Christ and the Russian Church laboured in divers lands, *(here to be inserted the names of those honoured in the local place: its archpastors, pastors, and laymen)* and the other archpastors, pastors, founders and benefactors of the Russian Diaspora; the elect sons and daughters of the Church of Russia, who faithfully struggled for her unity, good estate, and honour in the

благочестїа, просвѣщенїа, управленїа, за-
щїты гонїмыхъ и памати новомчїнкѡвъ
и исповѣдникѡвъ, ѡ благочестїивыхъ пред-
ковъ нашихъ, ѡ нихже нынѣ поминанїе
творїмъ...

По послѣдней мѣтвѣ «Бже дѡхѡвъ» пред-
стоатель глаголетъ возгласъ: **Іакѡ ты єси**
воскрѣнїе, живѡтъ и покой ѡропшихъ раковъ
твоихъ, вѣхъ въ разрѣанїи рѣсскѡмъ во
благочестїи пожївшихъ, вѣрнѡ тебѣ послѣ-
жившихъ во всякомъ чїнѣ, вѡзрастѣ и
родѣ, и во истинней вѣрѣ скончавшихъ:
блженнейшихъ митрополїтѡвъ антонїа и
анастасїа, митрополїтѡвъ филарѣта, вїталаїа,
лавра и іларїѡна, (зѡдѣ вставлѡются имена
наибѡлѣе чтїмыхъ мѣстныхъ дѣлателей:
архїпастырей, пастырей и мїрѡнъ) прѡ-
сїѣнныхъ митрополїтѡвъ, архїеѡпковъ и
єѡпковъ, стрѡителѣй и дѣлателѣй, попечѣ-
нїе имѣвшихъ ѡ непорѡчней вѣрѣ и съ
прилежанїемъ управлѡвшихъ людми
твоими, создателѣй, ктїторѡвъ, благо-
творителѣй и ѡкрасителѣй стѣихъ ѡбїтелѣй
и храмѡвъ и во всякомъ сїѣнничествѣмъ
и иночествѣмъ чїнѣ подвижавшихъ въ
нихъ, творївшихъ мїлостыню къ нищымъ,
сїрымъ, ѡбѡгнмъ и престарѣлымъ, и ѡ
дѡшахъ ѡмѣршихъ памать творївшихъ и
молївшихъ ѡ нихъ, за црковь рѣсскѡю,
истиннѡю хрїтовѡ вѣрѡ и рѣсь стѣю на
чѡжбїнѣ подвижавшихъ, прѡотцевъ,
ѡтцевъ, матерей, братїи, сестеръ и чадъ
нашихъ, въ надежди воскресїа и жїзни
вѣчныа преставльшихъ, ѡ нихже нынѣ
поминанїе творїмъ и ихже имена ты самъ
вѣси, хрїтѣ бже нашъ, и тебѣ слава
возсылаемъ...

realms of piety, blessedness, governance, the
protection of the persecuted, and the
veneration of the New Martyrs and
Confessors; for our righteous ancestors, whom
we now commemorate...

After the final prayer, "O God of spirits," the
celebrant saith: For Thou art the Resurrection,
the Life, and the Repose of Thy departed
servants: all those who lived piously in the
Russian Diaspora, who faithfully served Thee
in divers ranks, ages, and manners and reposed
in the True Faith: Their Beatitudes, the ever-
memorable Metropolitans Anthony and Anas-
tassy; the Metropolitans Philaret, Vitaly, Laurus,
and Hilarion; *(here to be inserted the names of*
those honoured in the local place: its archpastors,
pastors, and laymen) the blessed Metropolitans,
Archbishops, and Bishops; our founders and
goodly labourers, who preserved the spotless
Faith and with diligence governed Thy people;
the founders, builders, benefactors, and beauti-
fiers of our holy monasteries and temples, and
all those in clerical and monastic ranks who
laboured therein; those who gave alms to the
poor, the meek, the suffering, and the elderly,
and who prayed for the souls and honoured
the memory of those in repose; our forefathers,
fathers, mothers, brethren, sisters, and child-
ren who laboured in divers lands for the
Russian Church, the True Christian Faith, and
Holy Russia, and who reposed in the hope of
the Resurrection and æternal life; and all those
whom we commemorate here today, whose
names are known only to Thee, O Christ our
God; and unto Thee do we send up glory...

На «ВѢЧНЮ ПАМЯТЬ»: ...бл҃жѣннѣйшымъ митрополитомъ антонію и анастасію, митрополитомъ филарѣтѣ, виталію, лаврѣ и иларіонѣ, вѣмъ за вѣрѣ хр҃тоу и цр҃ковѣ рѣсскѣю на чужбинѣ подвижавшимъ, (здѣ вставляются имена нѣмкѣ чтимыхъ мѣстныхъ дѣлателей: архіпастрей, пастрей и мирянъ) архіпастремъ, пастремъ, строителемъ и дѣлательемъ разсѣланіа рѣскаго, избраннымъ сынѣмъ и дцѣремъ цр҃кве рѣсскѣа, вѣрнѣ подвижавшимъ за ѣдинство, благо и славу ѣа, на попрѣцахъ бл҃гочестіа, просвѣщеніа, оуправленіа, зашиты гонимыхъ и памяти новомч҃никовъ и исповѣдниковъ, бл҃гочестивымъ прѣдкамъ нашимъ, ѡ нѣхъ же нынѣ поминаніе твоимъ, и сотвори ѣмъ...

НА МОЛѢБНѢХЪ:

На молѣбнѣхъ въ новолѣтїе, въ престольные праздники, на торжествѣхъ мѣстныхъ, ѣпархіальныхъ, церковноприходскихъ и ѡбщецерковныхъ по случаю столѣтїа рѣсскѣа зарѣежныа цр҃кве и нынѣ дни юбилейнаго года, ѣгда совершаются ѡбщїа молѣбствїа, на «Бѣгъ гдѣ» вставляемъ тропарї:

Благодарни есѣце недостѣйни раби твои, гдѣ, ѡ твоихъ великихъ бл҃годѣлїихъ, ѣже цѣдрѣ и злаїахъ ѣси на вѣрныхъ чадъ цр҃кве рѣсскѣа, въ разсѣланїи есцинхъ, славлце тѣа хвалнимъ, бл҃гословимъ, бл҃годаримъ, поемъ и величаемъ твоѣ бл҃гоутробїе, и рабски любѣю вопїемъ ти: бл҃годѣтелю спсе нашъ, слава тебѣ.

На слава и нынѣ, догматїкъ икѣны кѣрскокоренныа: «Ѧкѣ неворимѣю...».

At “Memory Eternal”: ...to Their Beatitudes, the ever-memorable Metropolitans Anthony and Anastassy; the Metropolitans Philaret, Vitaly, Laurus, and Hilarion; all those who for the Christian Faith and the Russian Church laboured in divers lands; *(here to be inserted the names of those honoured in the local place: its archpastors, pastors, and laymen)* and the other archpastors, pastors, founders, and benefactors of the Russian Diaspora; the elect sons and daughters of the Church of Russia, who faithfully struggled for her unity, good estate, and honour in the realms of piety, blessedness, governance, the protection of the persecuted, and the veneration of the New Martyrs and Confessors; for our righteous ancestors, whom we now commemorate, and make their memory...

At Molebens:

At molebens offered for the New Year, during patronal feasts, and at festal celebrations – whether local, diocesan, parish- or Church-wide – on the occasion of the centenary jubilee of the Russian Orthodox Church Outside of Russia, and on other significant days during this anniversary year, to the hymns prescribed for the General Moleben we add, after “God is the Lord,” the following troparia:

We, Thine unworthy servants, offer thanks to Thee, O Lord, for Thy great blessings which Thou hast compassionately poured forth upon the faithful children of the Russian Church dwelling in the Diaspora; and giving glory, we praise Thee, bless Thee, and give thanks unto Thee, hymning and magnifying Thy goodness; and as Thy servants we cry unto Thee with love: O our Benefactor and Saviour, glory to Thee.

After “Glory... Both now...”: The Dogmaticon of the Kursk Root Icon: “Having acquired thee...”.

ПРОШЕНІА И МЛТВѸ
ВОЗНОСИТЬ ИЗЪ ТРЕННИКА.

Вмѣстѣ оуставныхъ многолѣтствій воз-
глашаетъ «Вѣчнаа памѧть» (см. выше), а
затѣмъ протодіаконъ поетъ:

Спїи, хрїтє бже, великаго господїна и оца
нашего КѸРІЛЛА, стѣншаго патрїарха мос-
ковскаго и всеа рси, и господїна нашего
высокопреосцѣненнѣйшаго НІКОЛАА, митро-
полїта восточно-амерїканскаго и нью-йорк-
скаго, первоіерарха русскїа зарубежныа
цркве, (затѣ включаетъ ѡма правшаго
архіереа, егѡже ѡбласть, а на соборныхъ
архіерейскихъ служенїахъ слѣдуетъ добав-
лѧть сослужащихъ архїпастырей) съ бгѡхра-
нїмою ѡхъ паствою, и всехъ вѣрныхъ чадъ
православнаго народа нашего во отчествїи
и въ разселенїи сѧцаго въ мїрѣ и єдиненїи
сохранїи и вѣрѸ православнѸю въ нѣмъ оукре-
пїи и оутвердїи, во вѣки вѣковъ. **А**мїнь.

*The remaining petitions and prayers are offered
as found in the Book of Needs.*

Where it is appointed to sing “Many Years,” first
shall be proclaimed “Memory Æternal” (see
above), and then the Protodeacon shall intone:

Save, O Christ God, our great lord and father
His Holiness KYRILL, Patriarch of Moscow &
All Russia, our lord His Eminence NICHOLAS,
Metropolitan of Eastern America & New York,
First Hierarch of the Russian Church Abroad,
*(here to be inserted the name of the Ruling Bishop
of the Diocese; in cathedral settings, the names of
other archpastors who are present shall here be
added)* together with their blessed flock and all
the faithful children the Orthodox Church,
both in the Fatherland and in the Diaspora,
preserving them in peace and unity, and
strengthening and confirming them in the
Orthodox Faith, unto the ages of ages. **A**men.